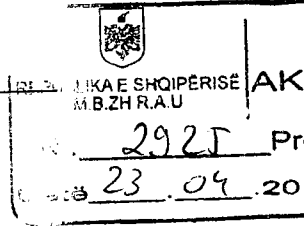




REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
MINISTRI



Nr 368 Prot.

Tiranë, më 20.4. 2018

URDHËR

Nr 170, datë 20.4. 2018

PËR
MIRATIMIN E MODELIT TË CERTIFIKATËS SHËNDETËSORE TË KAFSHËS
DHE PRODUKTEVE TË MISHIT, STOMAKËVE TË TRAJTUAR, TË
BRENDSHMET DHE ZORRËT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E
HUNGARISË NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës, si dhe në zbatim të nenit 18, pika 3, të ligjit nr. 9863, datë 28.01.2008, "Për ushqimin", i ndryshuar,

URDHËROJ

1. Miratimin e modelit të certifikatës shëndetësore të kafshës dhe produkteve të mishit, stomakëve të trajtuar, të brendshmet dhe zorrët për eksport nga Republika e Hungarisë në Republikën e Shqipërisë.
2. Ngarkohet Drejtoria e Derregullimit, Lejeve, Licencave dhe Monitorimit dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij urdhri.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.





Állat- és közegészségügyi bizonyítványminta bizonyos húskészítmények és kezelt gyomor, hólyag és belek Magyarországról az Albán Köztársaságba történő exportjához
Model animal and public health certificate for certain meat products and treated stomachs, bladders and intestines intended for export from the Hungarian Republic to the Republic of Albania
Model i certifikatës shëndetësore të kafshës dhe produkteve të mishit, stomake të trajtuar, të brendshmet dhe zorrëtpër eksport nga Republika e Hungarisë në Republikën e Shqipërisë

Ország/ Country / Vendi

Húskészítmények/kezelt gyomor, hólyag és belek importjához /Meat products /treated stomachs, bladders and intestines for import / Produkte mishit/ stomake të trajtuar/shikeza dhe zorrë për import

ngakësen e derguar	1 1 Feladó/Consignor/Derguesi Név/Name/ Emri Cím/ Address/Adresa Telefonszám./Tel		1 2 A bizonyítvány hivatkozási száma/ Certificate reference number/ Numri i Referencës së certifikatës	1 2 a
			1 3 Központi illetékes hatóság/ Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror	
			1 4 Helyi illetékes hatóság/Local Competent Authority/Autoriteti Kompetent Lokal	
	1 5 Címzett/ Consignee/ marrësi i ngarkesës Név/ Name/ emri Cím/Address / Adresa Telefonszám/ Tel /Tel		1 6	
	1 7 Származási ország/ISO kód/ Country of origin/ ISO code/ Vendi i origjinës/ Kodi ISO	1 8 Származási régió/ Region of origin Code/ kodi i Rajonit te origjinës	1 9 Rendeltetési ország/ Country of destination/ ISO kód/ ISO code/ vendi destinacionit Kodi ISO	1 10
	1 11 Származási hely/ Place of origin/Vendi i origjinës Név/ Name/ Emri/Engedélyszám/ Approval number/ numri i aprovimit Cím/Address/ Adresa		1 12	
	1 13 Berakodás helye/ Place of loading / Vendi i ngarkimit		1 14 Indulás dátuma és ideje/ Date of departure/data e nisjes	
	1 15 Szállítóeszköz/ Means of transport / menyra e transportit Repülőgép/Aeroplane/aeroplane <input type="checkbox"/> Hajó/ Ship / anje <input type="checkbox"/> Vasúti vagon/ Railway wagon /tren <input type="checkbox"/> Gépjármű/ Road vehicle / transport rrugor <input type="checkbox"/> Egyéb / Other/ tjeter <input type="checkbox"/> Azonosítás/ Identification/ Identifikimi Hivatkozás okiratokra/ Documentary references/ dokumenta te reference		1 16 A beléptető állat-egészségügyi határállomás/Entry BIP / PIKhyres	
	1 18 Áru ismertetése / Description of commodity/pershkrimi i produktit		1 19 Árukód/Commodity code (HS code)/kodi i produktit HS	
			1 20 Szám/Mennyiség/Quantity/sasia	
1 21 A termékek hőmérséklete / Temperature of product/temperatura e produktit Környezeti hőmérséklet / Ambient/ambient <input type="checkbox"/> Hűtött/ Chilled/te fresketa <input type="checkbox"/> Fagyasztott/ Frozen/ te ngrira <input type="checkbox"/>		1 22 Csomagok száma/ Number of packages/numri i pakove		
1 23.A konténer azonosítója./ Identification of container/numri identifikues i kontenierit Plombaszám/Seal number/numri i vules		1 24 Csomagolás típusa/Type of packaging/ lloji i paketimit		
1 25 Az alábbiak céljából hitelesített áruk / Commodities certified for Emberi fogyasztás / Human consumption/Mallra te certifikuara per konsum njerezor <input type="checkbox"/>				
1 26		1 27 Az Albán Köztársaságba történő behozatal vagy beléptetés/ For import or admission into Rept Albania / <input type="checkbox"/> Për import ose pranim në Republikën e Shqipërisë per import ose pranim ne Republikën e Shqipërisë		
1 28 Áruk beazonosítása/ Identification of the commodities/identifikimi i mallrave A telep engedélyezési száma/Approval number of establishments/ numri i stabilimentit te aprovuar				
Faj (tudományos megnevezés)/ Species (scientific name) / specia (emri shkencor)/		Az áru jellege/ Nature of commodity /Abattoir/Manufacturing plant /Cold store /Number of packages/Net weight/ natura e produktit/thetore/implant perpunimi /magazine frigoriferike /numri i pakove/ pesha neto/	Vágóhid/ Előállító üzem/Hűtőház/Csomagok száma/Nettó súly/ magazine /magazine frigoriferike /numri i pakove/ pesha neto/	
		II.A bizonyítvány hivatkozási száma / Certificate reference number/ Numri i Referencës së certifikatës	II b	

11.1. **Állat-egészségügyi igazolás/ Animal Health Attestation/deklarata shendetesore e kafshes**

Alulirott hatósági állatorvos igazolom, hogy:/ I, the undersigned official veterinarian certify that / une I nenshkruari veteriner zyrtar certifikoj qe

11.1.1 A húskészítmény, kezelt gyomor, hólyag és belek a következő húsösszetevőkből állnak, és megfelelnek az alábbi követelményeknek:/ The meat product, treated stomachs, bladders and intestine contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below./produktet e mishit, stomake te trajtuar fshikezat dhe zorre permbajne perberesit e meposhtme te mishit dhe plotesojne kriteret neguara me poshte

Faj/ Species(A)/ Specie (A)	Kezelés/ Treatment (B) /trajtimi(B)	Származás /Origin(C)/ origjina (C)

(A) **Adja meg a húskészítményhez, kezelt gyomorhoz és belekhez tartozó releváns faj kódját, ahol BOV= háziasított szarvasmarhafélék (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis keresztezései), OVI= háziasított juh- (Ovis aries) és kecskék (Capra hircus), EQI= háziasított lófélék (Equus caballus, Equus asinus és ezek keresztezései), POR= háziasított sertésfélék (Sus scrofa), RAB= házinyúl, PFG= háziasított baromfi és tenyésztett vadszárnyas, RUF= tenyésztett nem háziasított állatok a sertésfélék és az egyiptás állatok kivételével, RUW= vadon élő nyulak és sertésfélék és az egyiptás állatok kivételével, SUW= vadon élő nem háziasított sertésfélék: EQW= vadon élő nem háziasított egyiptás állatok, WLP=vadon élő nyulak és sertésfélék és az egyiptás állatok kivételével, SUW= vadon élő vadszárnyasok./ Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison and their crossbreeds), OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus), EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa), RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds, RUW = wild domestic animals other than suidae and solipeds, SUW = wild non-domestic suidae, EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds /Fusni kodin per perkatese te produktet te mishit, stomakeve te trajtuar, fshikeza dhe zorre ku BOV= gjedh te vendit (Bos taurus, bison bison, Bubalus bubalis dhe shartimet e tyre), OVI/ dele te vendit (Ovis aries) (Capra hircus), EQI=kuaj te vendit (Equus caballus, Equus asini dhe shartimet e tyre), POR =mish derr i vendit (Sus scrofa), RAB =lepuj te vendit, PFG =shpende dhe pula ferme, RUF=kafsh jo te vendit pervec kafsheve te llojit suidae and solipeds, RUW =kafshe te egra jo te vendit pervec kafsheve te llojit suidae and solipeds, SUW =suidae te egra jo te vendit EQW =solipede te egra jo te vendit, WLP =lagomorfete eger, WGB =shpende te eger gjahu.**

(B) **Adja meg a 2007/777/EK határozat II. mellékletének 2., 3. és 4. részében részletezett és meghatározott kötelező kezelés betűjelét: A, B, C, D, E vagy F./Insert A, B, C, D, E or F for the treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC / Futni A, B, C, D, E ose F per trajtimin e kerkuar, sic specifikohet dhe perkufizohet ne Pjesen 2,3 dhe Aneksit II te Vendimit 2007/777/KE**

(C) **Adja meg a származási ország ISO kódját és az érintett húsösszetevőkre vonatkozó közösségi jogszabályok által történt régiókba sorolás esetén a (legutóbb módosított) 2007/777/EK határ mellékletének 1. részében megjelölt régióit./Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended) / Futni Kodin ISO te vendit te origjines sic tregohet ne Pjesen I te Aneksit II te Vendimit 2007/777/KE (sic amendimi i fundit)**

(¹) **11.2 A 11.1.1. pontban leírt húskészítmény, kezelt gyomor, hólyag és belek a következő állatokból származó friss húsból készültek: háziasított szarvasmarhafélék (Bos Taurus, Bison bubalus bubalis és ezek keresztezései), háziasított juh- (Ovis aries) és kecskék (Capra hircus), háziasított lófélék (Equus caballus, Equus asinus és ezek keresztezései), házi sertésfélék (Sus scrofa), tenyésztett nem háziasított állatok a sertésfélék és az egyiptás állatok kivételével, vadon élő nem háziasított állatok a sertésfélék és az egyiptás állatok kivételével, vadon élő nem háziasított sertésfélék, vadon élő nem háziasított egyiptás állatok, és a húskészítmények előállításához használt friss hús(on)./ The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point 11.1.1 has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds), domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus), domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrofa), farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds, wild non-domestic animals other than suidae and solipeds, wild non-domestic suidae, wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the products /Produktet e mishit, stomake te trajtuar, fshikeza dhe zorret e pershkruara ne piken 11.1.1 jane pergatitur nga mish i fresket i gjedhit te vendit (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bison dhe shartimet e tyre), dele te vendit (Ovis aries) dhe dhi (Capra hircus), kafshe ferme jo te vendit pervec kafsheve te llojit suidae dhe solipedskafshe te egra jo te vendit pervec kafsheve te suidae and solipeds dhe mish i fresket i perdorur per prodhimin e produkteve te mishit**

vagy/ either ⁽¹⁾ **12.1 átesett a 2007/777/EK határozat II. melléklete 4. részének A. pontjában részletezett és meghatározott nem specifikus kezelésem, és/has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC) and (²) /eshte nenshtuar nje trajtim jo-specifik dhe te caktuar nen piken A te Pjeses 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/KE**

vagy/ either ⁽¹⁾ **12.1 megfelel a 206/2010/EC rendelet II. mellékletének 2. részében szereplő megfelelő egészségügyi bizonyítvány(ok)ban megállapított állat- és közegészségügyi követelményeknek harmadik országból vagy közösségi jogszabályok által történő régiókba sorolás esetén annak a 2007/777/EK határozat II. melléklete 2. részének megfelelő oszlopában megadott részből származó állatot, amely megfelel a releváns állat- és közegészségügyi követelményeknek, és/originates in a third country, or thereof in the case of regionalisation under Community legislation, as described in the relevant column of part 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC) (²) /kriteret perkatese te shendetit publik veterineri parashtruar ne certifikaten e duhurte shendetit ne Aneksin II, Pjesa 2, e Rregullores 206/2010/EC te Keshillit te Europes dhe origjinojne te vendeve te treta, ose pjese te tyre ne rastin e rajonalizimit te legjislacionin e Komunitetit, sic pershkruhet ne kolonen perkatese te pjeses 2 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC)**

vagy/ or ⁽¹⁾ **12.1 az Európai Unió egyik tagállamából származik / originates in a Member State of the European Community) (²) / Origjina nga shtetet anetare te Bashkimit European**
⁽¹⁾ **12.1 megfelel a 2002/99/EK irányelv rendelkezései szerint megállapított bármely követelménynek, olyan gazdaságból származó állatból készült, amely nem tartozik a 206/2010/EK rendelet II. mellékletének 2. részében szereplő megfelelő állat-egészségügyi bizonyítvány(ok)ban említett egyedi járványok miatti korlátozás alá, és amelynek 10 km-es körzetében az elmúlt 30 nap nem tört ki ilyen járvány, valamint a húson elvégezték a 2007/777/EK bizottsági határozat II. mellékletének (adott esetben) 2. vagy 3. részében szereplő, az érintett faj húsa tekintetében a származás szerinti ország vagy annak egy része vonatkozásában megállapított specifikus kezelést/meets any requirements agreed under Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC) (²) /ploteson cdo kriter te rene dakort nen Direktiven 2002/99/EC, merret nga kafshet qe mbahen ne nje ferme jo subjekt kufizimi per semundje specifike te permendura ne certifikaten perkatese ne Aneksin II, Pjesa 2 e Rregullores 206/2010/EC dhe Brenda nje rreze 10km nga e cila nuk ka shperthime te semundjeve te tilla te ndodhur ne 30 ditet e fundit dhe nuk i jane nenshtuar nje trajtim specifik te parashtruar per vendet e tretme origjine ose pjese nga mish i ose specie conform pjeses se 2 ose 3 (si paraqite) nga Anexin II te Vendimit Komitetit 2007/777 EC**

(²) **11.3 A 11.1.1. pontban leírt húskészítmény, kezelt gyomor, hólyag, és belek olyan háziasított baromfi, beleértve a tenyésztett vadon élő vadszárnyast is, friss húsból készültek, amely(en):/The product, treated stomachs, bladders and intestines described under point 11.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild gamebirds, that / produktet e mishit, stomake te trajtuar te brendshmet dhe zorret te pershkruara poshte pikes 11.1.1 jane pergatitur nga mish i fresket i shpende shtepiake, te perfshtuar ne fermaose zogj te eger qe**
vagy/ either ⁽¹⁾ **13.1 elvegezték a 2007/777/EK határozat II. melléklete 4. részének A. pontjában részletezett és meghatározott nem specifikus kezelést; és (²) / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC) and (²) /pesuar trajtime specifike dhe jo-specifike dhe te definuara sipas Pikes Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC)**

vagy/ either ⁽¹⁾ **13.1 megfelel a 798/2008/EK bizottsági rendeletben megállapított állat-egészségügyi követelményeknek (²) / satisfies the animal health requirements laid down in Regulation (EC) No 798/2008. (²) / ploteson kerketat shendetesore te kafsheve te percaktuara ne Rregulloren 798/2008/EC**

vagy/ or ⁽¹⁾ **13.1 az Európai Közösség a 2002/99/EK tanácsi irányelv 3. cikke követelményeinek megfelelően egyik tagállamából származik (²) / originates in a Member State of the European Community satisfying the requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC) (²) / ka origjinen ne nje shtet anetar te Komunitetit European ploteson kerketat e nenit 3 te Direktives se Keshillit 2002/99/EC**

	II a Bizonyítvány hivatkozási száma / Certificate reference number/ Numri I Referencës së certifikatës	II b
--	--	------

vagy/or [1] 13 I a 2006/696/EK határozat II. mellékletének 1. részében említett harmadik országból és olyan gazdaságból származik, amely nem tartozik madárinfluenza vagy Newcastle-betegség miatti korlátozás alá, 10 km-es körzetében az előző 30 napban nem tört ki ilyen járvány, valamint elvégezték rajta a 2007/777/EK határozat II. mellékletének (adott esetben) 2. vagy 3. részében szereplő, az érintett faj húsa tekintetében a származási országra vonatkozó korlátozásokat megállapított specifikus kezelést (2)/originates in a third country referred to in Annex I part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, comes from a holding subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down in third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC] (2) / vendet e e treta te origjines i referohen Aneksit I pjesa 1 e Rregullorës 798/2008/EC, vjone nga kafshe jo subjekte te kufizuara per semundjet e Influenca Aviare apo Pseudopesti me nje rreze prej 10 km nga e cila nuk ka pasur shperthime te semundjeve te tilli ate ndodhura ne 30 ditet e fundit dhe nuk jane nenshtuar nje trajtimi specific te parashtruar per vendet e treta me origjine ose pjesen nga mishi ose specie conform pjeses se 2 ose 3 (si paraqitet) nga Anex II te Vendimit Komisionit 2007/777/EC

vagy/or [1] 13 I a 2006/696/EK határozat II. mellékletének 1. részében említett harmadik országból és olyan gazdaságból származik, amely nem tartozik madárinfluenza vagy Newcastle-betegség miatti korlátozás alá, 10 km-es körzetében az előző 30 napban nem tört ki ilyen járvány, valamint elvégezték rajta a 2007/777/EK határozat II. melléklete 4. részének B., C vagy D. pontjában említett specifikus kezelést, felel meg a kezelés szigorúbb, mint az adott határozat II. mellékletének 2. és 3. részében említett kezelések/originates in a third country referred to in Annex I part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, is from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision] /ka or nga nje vend i treta referuar ne Aneksit I pjesa 1 e Rregullorës 798/2008/EC, dhe vjen nga nje ferme jo subjekt kufizimesh nga Influenca Aviare ose semundja e Pseudopestit Brenda nje rreze 10km nga i cila nuk ka ndodhur shperthime te semundjeve te tilli 30 ditet e fundit dhe nuk i eshte nenshtuar nje trajtimi specific te referuar ne piket B, C ose D ne Pjesen 4 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC, nese nje trajtim eshte me i rende sesa caktohet ne Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te ketij Vendimi

(2) [1] 14 a nyúlfélék és más szárazföldi emlősök friss húsból származó húsélesztények, kezelt gyomor, hólyag és belek esetén:/in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat of lagomorphs and other land mammals /ne rastin e produkteve te mishit, stomakeve te trajtuar, fshikeza dhe zorrte qe menden nga mishi i fresket i lagomorfeve dhe gjitareve te tjere te tokës

megfelel a 119/2009/EK rendeletben megállapított vonatkozó állat- és közegészségügyi követelményeknek, és olyan gazdaságból származik, amely az említett állatokat érintő állatbetegségek miatti korlátozás alá, és 10 km-es körzetében az előző 30 napban nem tört ki ilyen járvány./satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Regulation (EC) No 119/2009 and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days /ploteson kriteret e certifikates perkatese te shendetit te kafsheve dhe shendetit publikte parashtruar ne Rregulloren 119/2009/EC dhe nuk vjen nga nje subjekt kufizimesh per semundje shizore qe ndi kafshen ne fjale brenda nje rreze 10km nga ku nuk ka ndodhur shperthime te semundjeve te tilli 30 ditet e fundit

II 1.5 a húsélesztény, kezelt gyomor, hólyag és belek:/the meat product, treated stomachs, bladders and intestines /produktet e mishit, stomakeve te trajtuar fshikezat dhe zorrteve

II 1.5 I egyetlen fajból származó húsból és/vagy húsélesztényből állnak, és elvégezték rajtuk a 2007/777/EK határozat II. mellékletében megállapított, vonatkozó feltételeknek megfelelő kezelést/consist of meat of one species and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC /konsiston ne mish dhe produkte mishi qe vjone nga nje specie e vetme dhe i eshte nenshtuar trajtimeve specifike qe plotesojne kushtet e caktuara ne Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC

vagy/or (2) [1] 15 I több mint egy fajból származó húsból állnak, amely esetben a húsok összekeverését követően az egész terméken legalább olyan szigorú kezelést végeztek el, mint amely a húsélesztény egyes húsösszetevői tekintetében a 2007/777/EK határozat II. melléklete alapján szükséges /consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC /eshte pergatitur nga mishi i me shume i specie dhe cdo perberes mishi i eshte nenshtuar me pare nje trajtimi perpara se te perziehen qe perputhet me kriteret e trajtimit perkates per mishin e atyre specieve sic parashtrohen ne Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC

vagy/or (2) [1] 15 I több mint egy fajból származó húsból készültek, amely esetben minden egyes húsösszetevőn az összekeverést megelőzően olyan kezelést végeztek el, amely megfelel az e fajokból származó húsok vonatkozásában a 2007/777/EK határozat II. mellékletében megállapított kezelési követelményeknek (2) /has been prepared from meat of more than one species and each meat component previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex II to 2007/777/EC. (2) /eshte pergatitur nga mishi i me shume se nje s specie dhe cdo perberes mishi i eshte nenshtuar me pare nje trajtimi perpara se te perziehen qe perputhet me kriteret e trajtimit perkates per mishin e atyre specieve sic parashtrohen ne Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC

II 1.6 a kezelés után a fertőzés elkerülése érdekében megtettek minden óvintézkedést/after treatment all precautions to avoid contamination have been taken /pas trajtimit jane marre te gjitha masat per te shm kontaminimin

(2) [1] 17 További/Kiegészítő garanciák:/Additional guarantees /garanci shites

a baromfibiól készült olyan húsélesztények esetén, amelyek nem végeztek specifikus kezelést, és amelyek rendelkezési helye a tagállamokban vagy a 2009/158/EK irányelv 15. cikkével összhangban elismert régiókban van, a baromfihús olyan baromfibiól származik, amelyet a vágást megelőző 30 nap során nem oltottak be élővírusos vakcinával Newcastle-betegség ellen./in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Member States or regions thereof which have been recognised in accordance with Article 15 of Directive 2009/158/EC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter./ne rastin e produkteve me mish shpendesh qe i jane nenshtuar nje trajtimi specific dhe jane destinuar per Shtetet A ose rajoneve qe jane njohtur ne perputhje ne Nenin 15 te Direktives 2009/158/EC, mish shpendesh qe eshte marre nga shpende qe nuk kane qene te vakcinuar me nje vakcine aktive kunder semundjes Pseudopesti brenda 30 c me pare sesa te theren

(2) II.2. Közegészségügyi igazolás/Public Health Attestation/ Dëshmi e shendetit publik

Alulírott (hatósági állatorvos) kijelentem, hogy a 178/2002/EK, a 852/2004/EK, a 853/2004/EK, és a 999/2001/EK rendelet vonatkozó rendelkezéseit ismerem, és igazolom, hogy a fent leírt húsélesztények kezelt gyomrot, hólyagot és beleket a követelményeknek megfelelően állították elő, különös tekintettel a következőkre:/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with requirements, in particular that / Une i nenshkruari deklaroj qe jam i vetedijshem per dispozitat perkatese te rregulloren Nr 178/2008/EC, Ne 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 dhe garant produktet e mishit, stomake te trajtuar, fshikezat dhe zorrte te pershkruarame siper jane prodhuar ne perputhje me kerkesat ne vacanti

II 21 a852/2004/EK rendelettel összhangban aHACCP-elveken alapuló programot végrehajtó létesítmény(ek)ből származnak;/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004/ato vjone nga stabilimente qe implementojne programe e bazuara ne perputhje me principet e HACCP ne lidhje me

II 22 a853/2004/EK rendelet III. melléklete I-VI. szakaszában szereplő követelményeknek megfelelő nyersanyagból állították őket elő;/they have been produced from raw material which meets the requirements of Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, /ato jane prodhuar nga lende e pare e cila eshte sipas kerkesave te Seksionit I - IV te Aneksit III te Rregullores 853/2004/EC

II 23 I (2) a húsélesztényeket olyan házi sertés húsból állították elő, amelynél atrichinella-vizsgálat eredménye negatívnak bizonyult, vagy a2075/2005/EK bizottsági rendeletnek megfelelő fagyaszorított húsokhoz hasonlóan a házi sertés húsból állították elő, amelynek atrichinella-vizsgálat eredménye negatívnak bizonyult./the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subject to a cold treatment in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005, / produktet e mishit jane marre nga derrta te bute te cilet ose kane qene subjekt i ekzaminimit te trikinelës te cilit rezultuar negative ose kane qene subjektitrajtimit ne te ftohte ne perputhje me rregulloren e Komisionit nr 2075/2005

II 23 2 (2) a húsélesztényeket olyan ló vagy vaddisznó húsból állították elő, amelynél a2075/2005/EK bizottsági rendeletnek megfelelő trichinella-vizsgálat eredménye negatívnak bizonyult./the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005, / produktet e mishit jane marre nga mishi i kujave ose mishi derr i eger te cilet kane qene subjekt i ekzaminimit te trikinelës te cilitkane rezultuar negative ose kane qene subjekt i trajtimit ne te ftoht perputhje me rregulloren e Komisionit nr 2075/2005

	II a Bizonyítvány hivatkozási száma/ Certificate reference number/ Numri I References se certifikates	II b
--	---	------

II 2 3 3 (2) a kezelt gyomrot, hólyagot és beleket a 853/2004/EK rendlet III. mellékletének XIII. szakaszával összhangban állították elő;/the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004, stomake te trajtuar, te brendshmet dhe zorrat jane prodhuar ne perputhje me seksion XIII Aneksin III te Rregullores nr 953/2004

II.24 a 853/2004/EK rendlet II. melléklete I. szakaszának megfelelő azonosító jelöléssel látták el őket;/they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004./ ato kane qene vulosur ne perputhje me vulen vulosura me shenjen identifikuese ne perputhje me Seksionin I te Shtojces II te Rregullores (KE) Nr 853/2004.

II.25 a fent leirt hűskészítmények csomagolásán szereplő címke tanúsítja, hogy a hűskészítmények teljes egészében olyan vigóhidakon levágott állatok friss húsból származnak, amelyek az Európai Unió húst adó állatok levágására engedéllyel rendelkeznek, vagy kimondottan a 2007/777/EK határozat II. mellékletének 2. és 3. részében meghatározott kötelező kezelés előtti vágásra szolgálnak;/the label on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting, European Community or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC./ vendoset ne paketimin e produkteve te mishit te pershkruara me siper, shfaq (s) nje shenje per efektin se produktet e mishit vijne teresisht nga mish i fresket nga kafshet e therura ne thertore te miratuar eksportuar ne Europian Komuniteti ose nga kafshet e therur ne nje thertore posacerisht per shperdarjen e mishit per trajtimin e kerkuar si te percaktuara ne Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777 / EC

II.26 az élelmiszerek mikrobiológiai kritériumairól szóló 2073/2005/EK bizottsági rendelet vonatkozó kritériumainak megfelelnek;/ they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food-stuffs./ ata plotesojne kriteretet perkatese te percaktuara ne Rregulloren e Komisionit (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per ushqime

II 2 7 a 96/23/EK irányelvvvel és különösen annak 29. cikkével összhangban benyújtott szarvadék-megfigyelési terv által az élő állatokra, valamint a belőlük származó termékekre vonatkozóan a garanciák teljesülnek; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof fulfilled./ garancite qe mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre jane te siguruar nga planet e mbetjeve te dorazuara ne perputhje me Direktiva 96/23 / EC, dhe ne vecanti nenin 29 te tij, jane plotesuar

II 2 8 a hűskészítmény-szállítmány szállítóeszköze és rakodási feltételi megfelelnek az Európai Unióba történő kivitel tekintetében megállapított higiéniai követelményeknek;/ the means of transport loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the European Community/ mjetet e transportit dhe kushtet e ngarkimit te produkteve mishit te kesaj dergese permbushin kerkesat e higjenes te percaktuara poshte ne lidhje me eksportin ne Komunitetin Europian.

II.29 a szarvasmarha-, juh- vagy kecskafélékből származó anyagot tartalmaznak, a hűskészítmények és/vagy kezelt belek előállításához felhasznált friss húsnak és/vagy beleknek a származási országból kockázati kategóriájától függően a következő feltételeknek kell megfelelniük:/if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin/ nese permban materiale nga gjedheve, deleve ose dhive, te mishit te fresket ose zorrat e perdorur ne pergatitjen e produkteve e mishit dhe / ose zorrat e trajtuara I nenshtrohet kushteve te meposhtme ne varesi te kategorise se rrezikut BSE evendin e origjines

(2) II 2 9 1 a módosított 2007/453/EK bizottsági határozat mellékletében felsoroltak szerint elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országból vagy régióból történő behozatal esetében:/ for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended / per importet nga vende ose rajone me risk te paperfillshem te BSE te listuara ne Aneks te vendit Komisionit 2007/453/EC qe eshte ndryshuar

(1) az ország vagy régió a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országnak vagy régióknak minősül;/the country or region classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk./ ne vendet ose rajonet e klasifikuara ne lidhje me 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001 per vendet ose rajonet duke paraqitur risk te paperfillshem te BSE

(2) az állatok, amelyekből a szarvasmarha-, juh- és kecskafélékből származó állati eredetű termékek készültek, az elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országban születtek, nevelkedtek, vágták le őket, és mind levágást megelőzően, mind azt követően megvizsgálták őket;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections./ kafshet nga te cilet produktet e me origjine nga te gjedhit, dhenve, dhive jane derivuar qe nga lindja, ose ne menyre te vazhdueshme dhe therur ne thertore ne vende me risk te paperfillshem te BSE dhe kane kaluar ne inspektimin ante mortum

(2) (3) ha az ország vagy régió belföldi állományában BSE jelenlétét mutatták ki;/if in the country or region there have been BSE indigenous cases / ne rast se vendet ose rajonet kane paturraste ne vendit

(2) (a) az állatok az időponttól kezdve, hogy hatályba lépett a kérőzők kérőzőkből származó hús- és csontliszttel és tepertővel történő etetésére vonatkozó tilalom, vagy/ the animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat- and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced, or/ kafshet kane lindur pas dates ciles ndalesa mbi ushqimin e riptypesve me nje vakte me ruminant dhe yndyre rrjedhin nga riptypesit ishte zabuar, ose

(2) (b) a szarvasmarha-, juh- és kecskafélékből származó állati eredetű termékek nem tartalmaznak a 999/2001/EK rendelet V. mellékletében meghatározott, különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagot, illetve szarvasmarha-, juh vagy kecskafélék csontjából készült, mechanikusan elválasztott húst, illetve nem azokból készültek;/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine or caprine animals / produktet e gjedhit, deleve dhe dhive me origjine shtazore nuk permbajne dhe nuk jane nxjerre nga materiali te caktuar te rrezikut, sic percaktohet ne Aneksin Rregullores (KE) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht marre nga eshtrat e gjedheve, deleve ose dhive

(2) II 2 9 2 a módosított 2007/453/EK bizottsági határozat mellékletében felsoroltak szerint ellenőrzött BSE-kockázatot jelentő országból vagy régióból történő behozatal esetében:/ for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended / per importet nga nje vend ose nje rajon me rrezik te kontrolluar BSE te renditur ne Shtojcen per Vendit Komisionit 2007/453 / i ndryshuar

(1) az ország vagy régió a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban ellenőrzött BSE-kockázatot jelentő országnak vagy régióknak minősül;/ the country or region classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk./ vendi apo rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me 5 (2) te Rregullores (KE) Nr 999/2001, si nje vend ose rajon duke paraqitur nje rrezik te kontrolluar te BSE.

(2) az állatok, amelyekből a szarvasmarha-, juh- és kecskafélékből származó állati eredetű termékek készültek, mind levágást megelőzően, mind azt követően megvizsgálták;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections./ kafshet nga te cilet produktet e gjedhit, deleve dhive shtazore origjines jane nxjerre kaluar ante-mortem dhe inspektime post-mortem,

(3) az állatok, amelyekből a kivételre szánt szarvasmarha-, juh- és kecskafélékből származó állati eredetű termékek származnak, nem úgy vágják le, hogy előbb a koponyáuk befecskendezett gázzal elkábították, vagy ugyanezzel a módszerrel azonnal leölték volna őket, vagy kábítás után a központi idegrendszer szöveteit a koponyaregukba bevezetett, hosszú alakú eszközzel elroncsolták volna;/animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-like instrument introduced into the cranial cavity./kafshet nga te cilet produktet e gjedhit, deleve dhe dhive te destinuara per eksport jane marre dhe nuk jane therur pas trulloshjes me ane te gjedhit, deleve dhive te zgavren e kafkes apo vrare me te njejtjen metode apo theren me grisje pas trulloshjes e indit nervor qendror nga mjetet e nje instrumenti zgjatur shufra ne forme futur ne zgavren e kafkes,

(2) (4) a szarvasmarha-, juh- és kecskafélékből származó állati eredetű termékek nem tartalmaznak a 999/2001/EK rendelet V. mellékletében meghatározott, különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagot, illetve szarvasmarha-, juh- vagy kecskafélék csontjából készült, mechanikusan elválasztott húst, illetve nem azokból készültek;/ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals / produktet e gjedhit, deleve dhe dhive me origjine shtazore nuk permbajne dhe nuk jane nxjerre nga materiali te caktuar te rrezikut, sic percaktohet ne Aneksin Rregullores (KE) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht marre nga eshtrat e gjedheve, deleve ose dhive

(2) (5) ha a belek eredetileg elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országból vagy régióból származnak, a behozott kezelt beleknek a következő feltételeknek kell megfelelniük;/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions / ne rastin e zorrave buri origjine nga nje vend ose nje rajon me rrezik paperfillshem BSE, importet e zorrat trajtohen do t'i nenshtrohet kushteve te meposhtme

(a) az ország vagy régió a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban ellenőrzött BSE-kockázatot jelentő országnak vagy régióknak minősül;/ the country or region classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk./ vendi apo rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me ne (2) te Rregullores (KE) Nr 999/2001, si nje vend ose rajon duke paraqitur nje rrezik kontrolluar BSE.

(b) az állatok, amelyekből a szarvasmarha-, juh- és kecskafélékből származó állati eredetű termékek készültek, az elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országban vagy régióban születtek, nevelkedtek, és ott vágták le őket, és mind levágást megelőzően, mind azt követően megvizsgálták őket;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections./ kafshet nga te cilet u rrjedhin produktet e gjedhit, deleve dhe dhive te kafsheve me origjine te lindur, edukuar vazhdimisht dhe therur ne vendin ose rajonin me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe inspektimin ante-mortem dhe post-mortem,

II a Bizonyítvány hivatkozási száma/ Certificate reference number/ Numri I Referencës së certifikatës

II b

(²) (c) ha a belek olyan országból vagy régióból származnak, amely belföldi állományában BSE jelenlétét mutatták ki:/ if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases / nëse zorret janë me burim nga një vend apo rajon ku ka pasur raste BSE

(²) (i) az állatok azt követően születtek, hogy hatályba lépett a kérődzők, kérődzőkből származó hús- és csontliszttel és tepertővel történő etetésére vonatkozó tilalom, vagy /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced./ or/ kafshet kanë lindur pas datës prej se ciles ndalesa mb ushqimit e ripertespeve me ushqim te mishit dhe kockave-dhe yndyrave rrjedhin nga ripertesit ishin zbatuar, ose

(²) (ii) a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékből származó állati eredetű termékek nem tartalmaznak a 999/2001/EK rendelet V. mellékletében meghatározott, különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagot and passed ante-mortem and post-mortem inspections./ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 /produktet e gjedhit, deleve dhe dhive me origjine shtazore nuk permbajne dhe nuk jane nxjerre nga materiali te caktuar te rrezikut, siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (KE) Nr 999/2001

(²) II 2 93 a 2007/453/EK bizottsági határozat mellékletében felsoroltak szerint meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő országból vagy régióból történő behozatal esetében /for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/ EC/ per importet nga një vendose rajon menje risk te shfaqur te BSE sikurse eshte listuar ne Aneksin e Vendimit te Komisionit 2007/453/EC

(1) az állatokat, amelyekből a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékből származó állati eredetű termék származik, nem etették kérődzőkből származó hús- és csontliszttel vagy tepertővel, és mind levágást megelőzően, mind azt követően megvizsgálták őket;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity / kafshet nga te cilat produktet e gjedhit, deleve dhe dhive shtazore origjines nuk jane thehur pas trulloshjes me ane i nje instrumenti zgjatur shufria ne forme futur ne zgavren e kafkes apo vrare me te njeten metode ose te theruar nga grisje pas trulloshjes e indit nervor qendror me ane i nje instrumenti zgjatur shufria ne forme futur ne zgavren e kafkes

(2) az állatokat, amelyekből a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékből származó állati eredetű termék származik, nem úgy vágták le, hogy előbb a koponyauregre befecskendezett gázzal elkábították, vagy ugyanazzal a módszerrel azonnal leölték volna őket, vagy kábítás után a koponti idegrendszer szöveteit a koponyauregukbe bevezetett, hosszúkás rúd alakú eszközzel elroncsolták volna;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity / kafshet nga te cilat u rrjedhin produktet e gjedhit, deleve dhe dhive shtazore origjines nuk jane thehur pas trulloshjes me ane te gazit injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare me te njeten metode ose te theruar nga grisje pas trulloshjes e indit nervor qendror me ane i nje instrumenti zgjatur shufria ne forme futur ne zgavren e kafkes

(²) (3) a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékből származó állati eredetű termékek nem a következőkből készültek:/the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from /produktet e gjedhit, deleve dhe dhive me origjine shtazore nuk jane nxjerre nga

(i) a 999/2001/EK rendelet V. mellékletében meghatározottak szerint különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagok;/specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 / material specifikuar rreziku siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores nr (KE) 999/2001.

(ii) a csontozási folyamat során feltárt ideg- és nyirokszövetek;/ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process. / indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te zhveshjes nga kockat,

(iii) szarvasmarha-, juh- és kecskefélék csontjaiból származó, mechanikusan elválasztott hús./ mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals /mishi i ndare mekanikisht marre nga eshtrat e gjedheve, deleve ose dhive

(²) (4) ha a belek eredetileg elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országból vagy régióból származnak, a behozott kezelt beleknek a következő feltételeknek kell megfelelniük:/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions /ne rastin e zorreve burimme origjine nga një vend ose një rajon me rrezik papërfillshme BSE, importet e zorret trajtohen do t'i nënshtrohet kushteve te meposhtme

(a) az ország vagy régió a 999/2001/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő országnak vagy régiónak minősül;/ the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing an undetermined BSE risk./vendi apo rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me nenin 5 (2) te Rregullores (KE) Nr 999/2001, si një vend ose rajon duke paraqitur një rrezik te papercaktuar BSE.

(b) az állatok, amelyekből a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékből származó állati eredetű termékek készültek, az elhanyagolható BSE-kockázatot jelentő országban vagy régióban születtek, nevelkedtek és ott vágták le őket, és mind levágást megelőzően, mind azt követően megvizsgálták őket;/ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections./kafshet nga te cilat u rrjedhin produktet e gjedhit, deleve dhe dhive te kafsheve me origjine te lindur, edukuar ne menyre te vazhdueshme dhe te thehur ne vendin ose rajonin me një rrezik te paperfillshme BSE dhe kaloi ante-mortem inspektime post-mortem,

(²) (c) ha a belek olyan országból vagy régióból származnak, amely belföldi állományában BSE jelenlétét mutatták ki:/ if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases /nëse zorret janë me burim nga një vend apo rajon ku ka pasur raste BSE indigene

(²) (i) az állatok azt követően születtek, hogy hatályba lépett a kérődzők kérődzőkből származó hús- és csontliszttel és tepertővel történő etetésére vonatkozó tilalom, vagy / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced, or/kafshet kanë lindur pas datës prej se ciles ndalesa mb ushqimit e ripertespeve me ushqim te mishit dhe kockave-dhe Greaves rrjedhin nga ripertesit ishin zbatuar, ose

(²) (ii) a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékből származó állati eredetű termékek nem tartalmaznak a 999/2001/EK rendelet V. mellékletében meghatározott, különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagot, illetve nem azokból készültek/ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 /produktet e gjedhit, deleve dhe dhive me origjine shtazore nuk permbajne dhe nuk jane nxjerre nga materiali te caktuar te rrezikut, siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (KE) Nr 999/2001

Megjegyzések/ Notes/shënime

I. rész/Part I / pjesa I

- I.8. rovat: régió (adott esetben), ahogyan a (legutóbb módosított) 2007/777/EK bizottsági határozat II. mellékletében szerepel./Box reference I 8 region (if appropriate) as appearing in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended)/ reference kutisse I 8 rajoni (nëse është e nevojshme), si shfaqen në Shtojcën II të Vendimit i Komisionit 2007/777 / KE (I ndryshuar se fundmi)
- I.11. rovat: származási hely: a feladó létesítmény neve és címe/Box reference I 11 Place of origin name and address of the dispatch establishment /kutia e reference I 11 Vendi i origjines emrin dhe adresen e themelimit dergimit
- I.15. rovat: nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kirakodás é újrakodás esetén külön információt kell rendelkezésre bocsátani./Box reference I 15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading / Kutia e reference I 15 Numri i regjistrimit (vagonet hekurudhore apo ene dhe kamione), numri i fluturimit (avion) ose emrin (anije) informacion veçante është qe te sigurohet ne rast te shkakimit dhe ngarkimit
- I.19. rovat: használja a megfelelő HR-kódokat: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04/Box reference I 19 use the appropriate HS codes 02 10, 16 01, 16 02, 05 04 / kutia reference I 19 perdorin kodet e duhura HS 02 10, 16 01, 16 02, 05 04
- I.23. rovat: a konténer azonosítója/plombaszám: ha szükséges/ Box reference I 23 Identification of container/Seal number only where applicable / kutia e references I 23 Identifikimi i kontenereve / numri vules vetem kur është e zbatueshme

II a Bizonyítvány hivatkozási száma / Certificate reference number/ Numri I Referencës se certifikates

II b

- 1.28. rovat: 'faj': válasszon a II.1.1. részben leírt fajok közül. (A); /„Box reference I 28 'Species' select among species described in Part II 1 1 (A)./Kutia e referencës I 28 "specia" seleksiononi midis llojit te pershkruar ne Pjesën II 1 1 (A)
- 'az áru jellege': válasszon a következők közül: hús-készítmény, kezelt gyomor, hólyag vagy belek; /"Nature of commodity" choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines; /"Natura e mallrave" zgjidhni midis vijon: produkti mishit, stomak te trajtuar, fshikezat ose zorret.
- 'vágóhid': bármely vágóhid vagy 'vadfeldolgozó-létesítmény'; /"Abattoir" any abattoir or 'game-handling establishment'./ "Thertore" çdo thertore ose 'stabiliment trajtimin te produktit.
- 'hűtőház': bármely tároló/Cold store" any storage facility /"magazine frigoriferike" çdo strukture magazinimi

II. rész /Part II:/ Pjesa II

- (1) A 853/2004/EK rendelet I. mellékletének 7.1. pontjában meghatározott hús-készítmények és olyan kezelt gyomor, hólyag és belek, amelyeken elvégzték a 2007/777/EK határozat II. mellékletének 4. részében előírt kezeléseket egyikeként./Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC / Prodhimet e mishit si te percaktuara ne piken 7.1 te Aneksit I e Rregullores (KE) Nr 853/2004 dhe stomak te trajtuar, fshikezat dhe zorret qe ka pësuar një nga trajtimet e percaktuara ne aneksin II pjesa 4 te Vendimit 2007/777 / EC
- (2) A nem kívánt rész törölnöd/Keep as appropriate / vazhdon sipas rasti
- (3) A 4. ponttól eltérve a gerincoszlopon kívül más különleges fertőzőési veszélyt jelentő anyagot nem tartalmazó vágott állati test, hasított féltést, nagykereskedelmi értékesítés céljából legfeljebb három részre darabolt féltést, valamint negyed test – beleértve az idegdúcok dorsális gyökerét is – másik tagállamba importálható./By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported / Me perjashtim nga pika 4, karkasat, gjysme karkasat apo karkasat te prerë ne jo më shume se shkurtime me shumice, dhe lagjet permban asnje material te caktuar te rrezikut pervec kolones vertebrale, perfishire dorsal root ganglioneve, mund te importohen

Amennyiben nem szükséges eltávolítani a gerincoszlopot, a szarvasmarhafélék gerincoszlopot tartalmazó vágott testét vagy annak nagykereskedelmi értékesítés céljából darabolt részeit az 1760/2000/EK rendeletben említett címkén kék csíkkal kell jelölni./When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in point 11.3 a) of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 / Kur heqja e kolones vertebrale nuk eshte e nevojshme, karkasat ose karkasat e prera te gjedheve qe permbajne kolona vertebrale, duhet te identifikohe nga një shirit blu ne etikete referuar pikes 11.3 a) te Aneksit V te Rregullores 999/2001/EC

Az olyan szarvasmarhafélék vágott testének vagy annak nagykereskedelmi értékesítés céljából darabolt részeinek a számára vonatkozó információkat, amelyekből el kell távolítani a gerincoszlopot, illetve amelyekből nem kell eltávolítani a gerincoszlopot, behozatal esetén a 136/2004/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében említett dokumentumhoz kell csatolni./The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports / Numri i trupave te gjedheve apo shkurtime shumice e vrara, nga te cilat heqja e kolones vertebrale eshte e nevojshme, si dhe ai numri ku heqja e kolones vertebrale nuk eshte e nevojshme do te shtohet ne dokument te permendur ne nenin 2 (1) te Rregullorja (EC) Nr 136/2004 ne rast te importeve

- (4) Csak kezelt belek behozatalára alkalmazandó/Only applicable to imports of treated intestines / te zbatueshme vetem per importet e zorrve te trajtuara
- (5) A 3. ponttól eltérve a gerincoszlopon kívül más különleges fertőzőési veszélyt jelentő anyagot nem tartalmazó vágott állati test, hasított féltést, nagykereskedelmi értékesítés céljából legfeljebb három részre darabolt féltést, valamint negyed test – beleértve az idegdúcok dorsális gyökerét is – másik tagállamba importálható./By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported / Me perjashtim nga paragrafi 3, karkasat, gjysme karkasat apo gjysme karkasat te prerë ne jo më shume se tre prerje me shumice, dhe pjesë qe nuk permbajne asnje lende specifike te rrezikshme pervec kocka te kolones vertebrale, perfishire muskujt dorsale dhe ganglioneve qe mund te importohen

Amennyiben nem szükséges eltávolítani a gerincoszlopot, a szarvasmarhafélék gerincoszlopot tartalmazó vágott testét vagy annak nagykereskedelmi értékesítés céljából darabolt részeit a 999/2001/EK rendelet V. mellékletének 11.3 a) pontjában említett címkén kék csíkkal kell jelölni./When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in point 11.3 a) of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 / Kur heqja e kolones vertebrale nuk eshte e nevojshme, kufomat ose shkurtime shumice e kufomat e gjedheve qe per kolona vertebrale, duhet te identifikohe nga një shirit ne menyre te qarte te dukshme blune etikete referuar pikes 11.3 a) te Aneksit V te Rregullores 999/2001/EC

A szarvasmarhafélék vágott testének vagy annak nagykereskedelmi értékesítés céljából darabolt részeinek – amelyből el kell távolítani a gerincoszlopot, illetve amelyekből nem kell eltávolítani a gerincoszlopot – a számára vonatkozó különleges információkat behozatal esetén a 136/2004/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében említett dokumentumhoz kell csatolni./ Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports / informacione specifike mbi numrin e trupave te gjedhit apo shkurtime shumice e vrara, nga te cilat heqja e kolones vertebrale eshte e nevojshme dhe nga te cilat largimi i kolones vertebrale nuk eshte e nevojshme do te shtohet ne dokument te permendur ne nenin 2 (1) te Rregullores (KE) Nr 136/2004, ne rastin e importeve

— Az aláírás színének különböznie kell a nyomtatás színétől. Ugyanez a szabály vonatkozik a bélyegzőkre is, a szárazbélyegző vagy a vízjelles bélyegző kivételével./The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked / Ngjyra e firmes duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit. Te njejet rregulla aplikohen per vulen e njome

Hatósági állatorvos / Official veterinarian/ Veterineri Zyrtar

Név (nyomtatott betűvel)/Name(in Capital letters) / Emri(germa kapitale)

Képesítés és beosztás /Qualification and title / titulli kualifikues

Dátum: / Date / data

Pecset: / Stamp / vula Aláírás: / Signature / nenshkrimi